

Journals

No. 174

Wednesday, May 10, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 174

Le mercredi 10 mai 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01257 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-421-148-01;

— n^o 421-01257 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-421-148-01;

— No. 421-01290 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-12.

— n^o 421-01290 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n^o 8545-421-10-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Ninth Report of the Committee (Order in Council Appointment of the Honourable Stéphane Dion to the Position of Special Adviser to the Minister of Foreign Affairs). — Sessional Paper No. 8510-421-206.

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le neuvième rapport du Comité (Nomination par décret de l'honorable Stéphane Dion au poste de conseiller spécial de la ministre des Affaires étrangères). — Document parlementaire n^o 8510-421-206.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 58*) est déposé.

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Tenth Report of the Committee (Order in Council Appointment of the Honourable John McCallum to the Position of Special Adviser to the Minister of Foreign Affairs). — Sessional Paper No. 8510-421-207.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Sixth Report of the Committee, (Main Estimates 2017-18: Vote 1 under Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1 under Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1 under Office of the Senate Ethics Officer and Votes 1 and 5 under Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada). — Sessional Paper No. 8510-421-208.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57 and 58*) was tabled.

Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Fourth Report of the Committee (Main Estimates 2017-18: Vote 1 under Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1 under Canadian Nuclear Safety Commission, Votes 1, 5 and 10 under Department of Natural Resources, Vote 1 under National Energy Board and Vote 1 under Northern Pipeline Agency). — Sessional Paper No. 8510-421-209.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

Debate arose thereon.

Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), seconded by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), moved, — That the Honourable Member for Haliburton—Kawartha Lakes—Brock be now heard.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 269 — Vote n° 269)

YEAS: 71, NAYS: 221

POUR : 71, CONTRE : 221

YEAS — POUR

Albas
Aubin

Allison
Barlow

Ambrose
Barsalou-Duval

Anderson
Beaulieu

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le dixième rapport du Comité (Nomination par décret de l'honorable John McCallum au poste de conseiller spécial de la ministre des Affaires étrangères). — Document parlementaire n° 8510-421-207.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 58*) est déposé.

M. Erskine-Smith (Beaches—East York), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le sixième rapport du Comité, (Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédit 1 sous la rubrique Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1 sous la rubrique Commissariat au lobbying, crédit 1 sous la rubrique Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique et crédits 1 et 5 sous la rubrique Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-208.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 57 et 58*) est déposé.

M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le quatrième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédit 1 sous la rubrique Administration du pipe-line du Nord, crédit 1 sous la rubrique Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1 sous la rubrique Énergie atomique du Canada, Limitée, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère des Ressources naturelles et crédit 1 sous la rubrique Office national de l'énergie). — Document parlementaire n° 8510-421-209.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 54*) est déposé.

MOTIONS

M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 12*)

Il s'élève un débat.

M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie), appuyé par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), propose, — Que l'honorable député de Haliburton—Kawartha Lakes—Brock soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Berthold	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Brassard
Cannings	Carrie	Christopherson	Clarke
Cooper	Deltell	Diotte	Dreeshen
Duvall	Eglinski	Falk	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Gladu
Godin	Harder	Hughes	Johns
Jolibois	Kent	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Marcil	Masse (Windsor West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nicholson	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Ramsey	Ritz
Saganash	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stubbs	Sweet	Tilson
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 71	

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Amos	Anandasangaree	Arnold
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Benzen	Bergen	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Clement
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Généreux	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Hehr	Hoback
Housefather	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lefebvre	Leitch	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey

Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Spengemann	Strahl	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trost	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Virani
Waugh	Whalen	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 221			

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

The debate continued.

Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 12*)

Le débat se poursuit.

M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 270 — Vote n° 270)

YEAS: 80, NAYS: 206

POUR : 80, CONTRE : 206

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Bergen
Berthold	Bezan	Block	Boucher
Brassard	Brown	Carrie	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Dreeshen	Eglinski	Falk	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lobb	MacKenzie	Maguire
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nater	Nicholson	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Reid	Richards

Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 80

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tabbara	Tan

Tassi	Thériault	Tootoo	Trudeau
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 206		

PAIRED — PAIRÉS

Footé Moore — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), seconded by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Warawa (Langley—Aldergrove), appuyé par M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 12*)

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Arya (Nepean), seconded by Ms. Sidhu (Brampton South), — That Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 271 — Vote n° 271)

YEAS: 292, NAYS: 0

POUR : 292, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bergen	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes	Cannings
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Diotte	Dreeschen	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi

El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Harder
Hardie	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trudeau	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 292

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Foote

Moore — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-291, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 17, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments génétiquement modifiés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 17 mai 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2016, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-421-455-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-87-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n^o 8560-421-455-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-87-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.